

# THETFORD

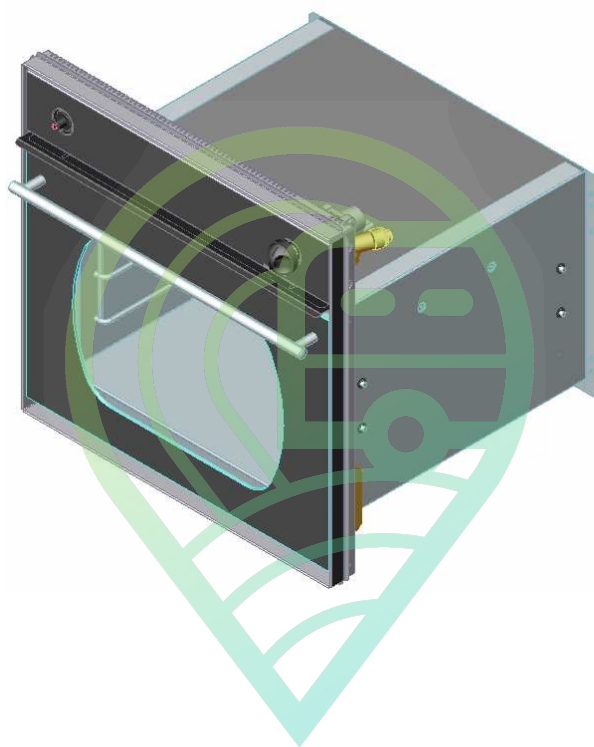
## VESTAVNÉ SPOTŘEBIČE

K POUŽITÍ S KAPALNÝM PROPAN-BUTANEM

### MODELY

S~OG70000 Duplex trouba & gril

S~OV70000 Mk3 pouze trouba



### NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

ZEMĚ URČENÍ: -

GB, IE, FR, NL, BE, LU, ES, IT, NO, DE, DK, SE

UPOZORNĚNÍ

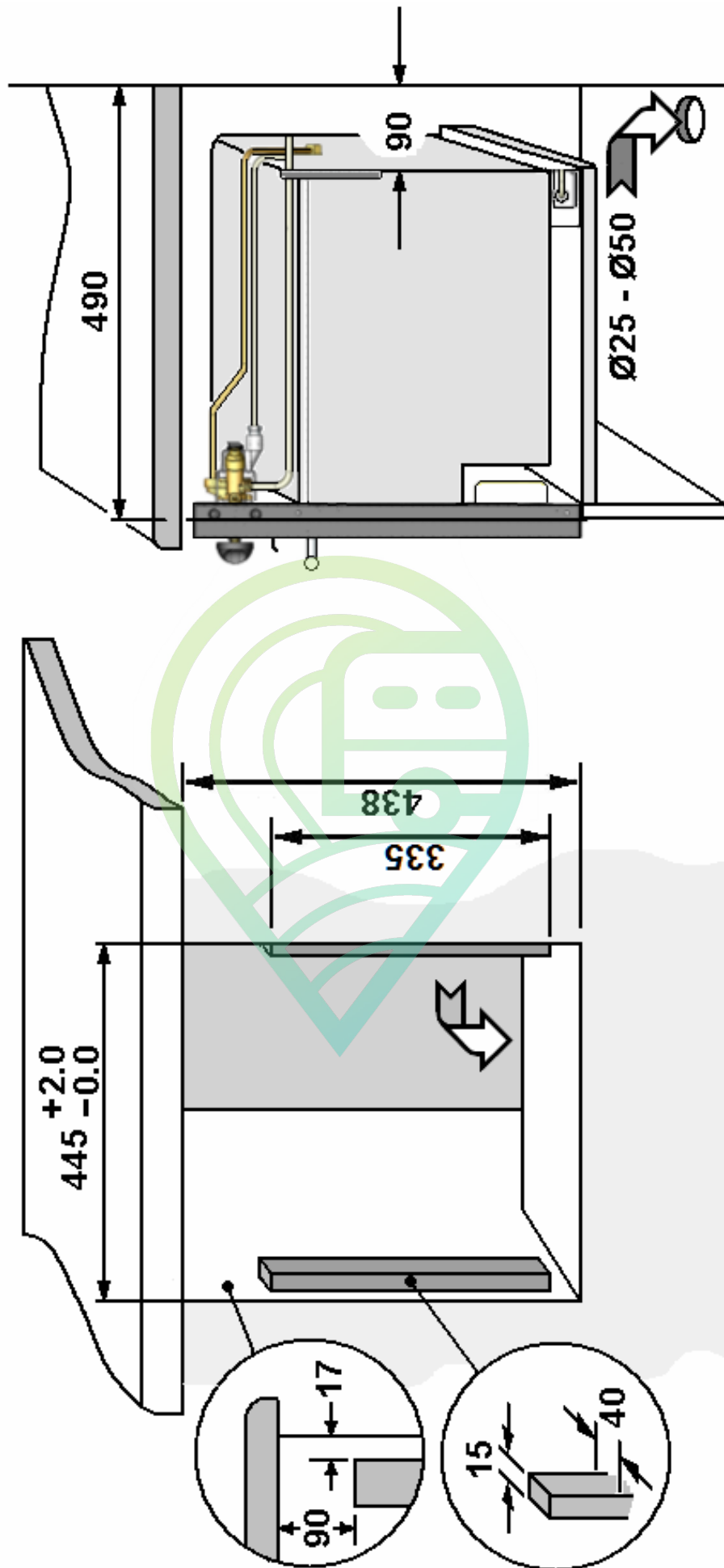
- Spotřebič používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Před použitím si přečtěte návod.
- Tento spotřebič je nutné nainstalovat v souladu s platnými předpisy.

THETFORD LIMITED

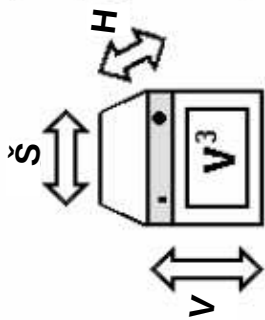
UNIT 19 Oakham Drive, Parkwood Industrial Estate  
Rutland Road, Sheffield S3 9QY, ENGLAND.

TEL: + 44 (0) 114 273 8157 FAX: + 44 (0) 114 275 3094

# DUPLEX & MK3 POUZE TROUBA



S~OG70000		S~OG70000			S~OV70000			S~OV70000			
DUPLIX		DUPLIX			MK3 TROUBA			MK3 TROUBA			
V	Š	H	V	Š	H	V	Š	H	V	Š	H
445	456	440	445	456	440	445	456	440	445	456	440
<b>V<sup>3</sup>=</b>	36Ltrs		<b>V<sup>3</sup>=</b>	36Ltrs		<b>V<sup>3</sup>=</b>	36Ltrs		<b>V<sup>3</sup>=</b>	36Ltrs	



Rozměry v mm										
	1.5kW	0.62	0.35	1.5kW	0.62	0.35				
	1.6kW	0.59	0.35	1.6kW	0.59	0.35			1.6kW	0.59
$\Sigma$ kW	3.1kW			3.1kW					1.6kW	
	13.5kg		13.5kg		12.5kg		12.5kg		12.5kg	

Kategorie plynu:

CAT I<sub>3</sub>+(28-30/37)

BUTAN (G30) 28-30 mbar  
 PROPAN (G31) 37 mbar

CAT I<sub>3</sub>B/P(30)

BUTAN (G30) 30 mbar  
 PROPAN (G31) 30 mbar

Tento spotřebič je určen k vaření jídla. Jakékoli jiné použití je nesprávné a nebezpečné. Nesprávná instalace nebo použití vede k zániku záruky i nároků z odpovědnosti za škodu. **Spotřebič je nutné nainstalovat v souladu s platnými místními, národními a evropskými předpisy. Zvláštní pozornost je třeba věnovat větrání. Před instalací nebo použitím přístroje si přečtěte návod. Spotřebič MUSÍ nainstalovat autorizovaný kvalifikovaný odborník.**

### **Zajištění větrání**

Používání plynového vařiče vede k produkci tepla a vlhkosti v místnosti, kde je instalován. Zajistěte dobré větrání kuchyně, nechte otevřené přirozené větrací otvory nebo instalujte mechanické ventilační zařízení (mechanický odsavač par).

Delší intenzivní používání přístroje může vyžadovat další větrání, například otevření okna, nebo účinnější větrání, například vyšší úroveň mechanické ventilace, pokud ji máte. Přísun vzduchu v místnosti, ve které se spotřebič nachází, by měl odpovídat místním, národním a evropským standardům.

### **Umístění**

Tento spotřebič je nutné umístit mimo průvan, který by mohl ovlivnit spalování, a tak, aby nedocházelo k hromadění nespáleného plynu. Při používání zajistěte, aby nedopatřením nedošlo k zablokování nebo uzavření větracích otvorů.



#### **DŮLEŽITÉ**

- **Spotřebič byste měli používat pouze spolu s propan-butanem (LPG)**
- **Používejte pouze uvedený tlak plynu**
- **Spotřebič MUSÍ být uzemněný**

## **PROVOZ**

Hořáky tohoto přístroje mají pevné větrání, které nevyžaduje žádné speciální nastavení. V závislosti na používaném plynu by plameny hořáků měly vypadat takto:


Propan - plameny by měly klidně hořet modro/zelenou barvou bez žlutých vrcholků.

Butan - při prvním zapálení se běžně objevují malé žluté vrcholky, které se po zahřátí hořáků mírně zvětší.



#### **DŮLEŽITÉ**

**Před prvním použitím přístroje odstraňte veškeré příslušenství a obaly v grilu a troubě, včetně povrchové ochranné vrstvy, tj. plastového krytu. Všechny vnitřní povrchy omyjte horkou mýdlovou vodou, abyste odstranili případné zbytky ochranného olejového filmu a opatrně opláchněte.**

	<p><b>UPOZORNĚNÍ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gril se <b>MUSÍ</b> používat pouze s otevřenými dvířky grilu.</li> <li>• Tepelný deflektor pod pásem trouby byste měli před zapálením grilu vytáhnout. Nikdy neměňte pozici tepelného deflektoru bez ochranných rukavic.</li> <li>• Malé děti musí být při vaření vždy dostatečně daleko od spotřebiče.</li> </ul>
---	--


### Používání grilu

(1) Zkontrolujte připojení a zapnutí plynu. (2) Otevřete dvířka, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím ve směru hodinových ručiček na plný plamen (☹). (3) Zapalte hořák sirkou, ovládací knoflík přitom přidržte na 10 -15 vteřin - u modelů s piezo zapalováním je postup podobný, až na to, že hořák se zapaluje stisknutím tlačítka. (4) Pusťte knoflík a otočte jím na požadovanou úroveň tepla. (5) Pokud se hořák nezapálí během 15 vteřin, pusťte knoflík a počkejte alespoň 1 minutu, než zopakujete kroky (2) až (4). (6) Otočením knoflíku do pozice, kdy je knoflík vyrovnaný s tečkou na kontrolním panelu, gril vypnete.

Před prvním použitím gril na 20 minut zahřejte, abyste odstranili zbytky lubrikantů z výroby, a otevřete okna, abyste vyvětrali případný nepříjemný zápach nebo kouř.

Doporučené pozice oboustranného grilovacího roštu:

umístění roštu vysoko	grilování klobásek, steaků, slaniny, toastů
umístění roštu nízko	grilování řízků
grilování bez roštu	pomalé grilování

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pánev, která je součástí balení spotřebiče, je multifunkční a můžete ji použít na grilování i do trouby.</li> <li>• Rukojeť pánve lze při používání odstranit a opět nasadit. Při používání pánve rukojeť vždy odstraňte.</li> <li>• Ovládací kohoutek na spotřebiči ovládá hořáky grilu i trouby. Pro zajištění bezpečného provozu není možné ovládat oba hořáky najednou.</li> </ul>
---	---

### Používání trouby

(1) Zkontrolujte připojení a zapnutí plynu. (2) Otevřete dvířka, stiskněte ovládací knoflík a otočte jím proti směru hodinových ručiček k plynové značce 9. (3) Zapalte hořák sirkou, ovládací knoflík přitom přidržte na 10 -15 vteřin - u modelů s piezo zapalováním je postup podobný, až na to, že hořák se zapaluje stisknutím tlačítka. (4) Pusťte knoflík a otočte jím na požadovanou úroveň tepla. (5) Pokud se hořák nezapálí během 15 vteřin, pusťte knoflík a počkejte alespoň 1 minutu, než zopakujete kroky (2) až (4). (6) Umístěte policičku trouby do požadované pozice a zavřete dvířka. (7) Otočením knoflíku do pozice, kdy je knoflík vyrovnaný s tečkou na kontrolním panelu, troubu vypnete.

Před prvním použitím trouby zahřejte na plynovou značku 5 na dobu 30 minut, abyste odstranili zbytky lubrikantů z výroby, a otevřete okna, abyste vyvětrali případný nepříjemný zápach nebo kouř.

Ačkoli se trouba zahřívá rychle, doporučujeme nechat ji 10 minut předeheřt. Plné teploty by trouba měla dosáhnout během 15-20 minut.

Polička je vzadu zvýšená, aby se nádobí nedostalo do kontaktu se zadní částí trouby, a aby byla i v zadní části možná dobrá cirkulace. Pokud chcete policičku vyjmout, vytáhněte ji dopředu až na doraz, v přední části ji zvedněte a vyndejte.

**Ovládání teploty v troubě**

Teplotu v troubě ovládá termostatický plynový kohoutek a lze ji nastavit v rozmezí 130 °C až 240 °C. Nastavení teploty na ovládacím knoflíku odpovídá středu trouby a při jakémkoli konkrétním nastavení bude trouba v horní části více horká a směrem dolů chladnější. Rozdíl mezi horní a středovou částí trouby a středovou a dolní částí trouby odpovídá přibližně jedné plynové značce. Dávejte pozor, abyste troubu nepřetěžovali, při vaření více jídel najednou zajistěte přiměřené rozestupy, abyste umožnili volnou cirkulaci tepla.

**UPOZORNĚNÍ**

**Nikdy nezakrývejte drážky nebo otvory v troubě ani nezakrývejte poličku materiály, jako je např. hliníková fólie. Zamezili byste tím proudění vzduchu a mohlo by dojít i k otravě oxidem uhelnatým.**

**Co dělat a co nedělat**

- ANO Před prvním použitím spotřebiče si pozorně pročtěte návod k použití.
- ANO Před prvním použitím troubu zahřejte, abyste odstranili případný zápach, než do trouby přijde jídlo.
- ANO Pravidelně spotřebič čistěte.
- ANO Rozlité tekutiny ihned setřete.
- ANO Vždy používejte chňapky, když z trouby vytahujete poličku nebo plechy.
- ANO Po skončení vaření vždy zkontrolujte, že jsou ovládací knoflíky v pozici vypnuto.
- NE Nedovolte dětem být v blízkosti zapnutého vařiče. Rukojeti pánví otočte směrem dozadu, aby za ně někdo omylem nemohl vzít.
- NE Nedovolte, aby se v dolní části trouby hromadily oleje a tuky.
- NE Nepoužívejte abrazivní čističe ani prášky, které by mohly poškrábat povrchy spotřebiče.
- NE Za žádných okolností nepoužívejte troubu k vytápění místnosti.
- NE Na otevřený gril a dvířka trouby nepokládejte těžké předměty.

**Únik plynu**

Pokud ucítíte zápach plynu, měli byste **OKAMŽITĚ** vypnout přívod plynu na bombě. Uhasťte otevřené plameny včetně cigaret a dýmek. Nemanipulujte s elektrickými vypínači. Otevřete všechny dveře a okna, aby se mohl uniklý plyn rozptýlit. Propan/butan je těžší než vzduch, jakýkoli uniklý plyn se tak bude hromadit při zemi. Díky silnému nepříjemnému zápachu plynu zjistíte, odkud obecně plyn uniká. Zkontrolujte, zda plyn neuniká z nezapáleného spotřebiče. Místa úniku nikdy nevyhledávejte pomocí otevřeného plamene, využijte sprej pro detekci úniků.

**ÚDRŽBA**

Kromě čištění nevyžaduje tento spotřebič téměř žádnou další údržbu. Všechny části byste měli čistit teplou mýdlovou vodou. Nepoužívejte abrazivní čističe, drátěnky ani čisticí prášky. Při čištění prstence hořáku je důležité, abyste nezablokovali otvory. Ovládací tlačítka lze zatlačit a při čištění sundat.

### **Předpisy a standardy**

V zájmu vaší vlastní bezpečnosti je nezbytné, aby instalaci a servis všech plynových spotřebičů prováděla autorizovaná kvalifikovaná osoba v souladu s platnými místními a národními/evropskými standardy. Nesprávná instalace spotřebiče by mohla vést k zániku záruky nebo nároků z odpovědnosti za škodu a také k trestnímu stíhání. Zvláštní pozornost je třeba věnovat požadavkům na ventilaci. Před instalací nebo použitím přístroje si přečtěte pokyny.

### **Ventilace**

Tento spotřebič je vhodný k instalaci v rekreačních objektech, karavanech a na lodích. V každém případě je třeba dodržet národní předpisy ohledně ventilace příslušného vozidla, do kterého se spotřebič bude instalovat.

Evropský standard EN1949 - „Specifikace pro instalaci systémů na LPG pro účely bydlení v obytných vozidlech pro volný čas a pro účely ubytování v jiných vozidlech“ stanovuje, že spotřebiče musí být instalovány v souladu s pokyny výrobce, včetně přiměřené ochrany před hromaděním nespálených plynů. Doporučujeme podlahové větrání s odvětráváním směrem ven o rozměrech min. 130 mm<sup>2</sup> a max. 2 000 mm<sup>2</sup>, které by mělo zabránit přímým tahům do přístroje.

### **Umístění spotřebiče**

Tento spotřebič lze nainstalovat do kuchyně/jídelny, ale NIKOLI do místnosti s vanou nebo sprchou. Spotřebiče využívající LPG nesmí být umístěny pod úroveň terénu, např. ve sklepě.


### **Pozice spotřebiče**

Výkon tohoto spotřebiče splňuje požadavky evropského standardu varných spotřebičů pro domácnost (EN 30), který stanovuje maximální přípustný vzestup teploty nábytku, v němž je spotřebič nainstalován, na 65 °C oproti okolní teplotě. Aby instalace odpovídala standardu, je důležité dodržet rozměry uvedené v této příručce.

VŠECHNY hořlavé materiály jako záclony a poličky musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče a jejich instalace musí odpovídat všem příslušným místním a národním/evropským standardům.

### **Upevnění**

Spotřebič lze upevnit vpředu nebo po stranách, k oběma metodám instalace jsou předpřipraveny otvory. Otvory na upevňovací šrouby jsou umístěny v bočních výřezech a dostanete se k nim po otevření dvířek trouby.

	<p><b>DŮLEŽITÉ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud spotřebič nelze instalovat v souladu s našimi doporučeními, obraťte se se žádostí o radu na Spinflo od značky Thetford.</li> <li>• Konstrukční materiály – všechny varné spotřebiče jsou při používání horké. Proto je důležité, aby instalující osoba zkontrolovala, zda je konstrukce nábytku vhodná k instalaci spotřebiče – např. plastové materiály použité v konstrukci mohou mít nižší bod měknutí, než je maximální přípustný vzestup teploty stanovený evropským standardem EN30.</li> </ul>
---	---

### Zapojení plynu

Přívod plynu o  $\varnothing$  8 mm je umístěn v zadní části spotřebiče. Před zapojením odstraňte plastový ochranný kryt. Spotřebič **MUSÍ** být zapojen pomocí kovové trubky vyrobené buď z mědi, svařované oceli, bezešvé svařované oceli nebo nerezové oceli, která odpovídá požadavkům standardu EN1949. K zapojení se **NESMÍ** používat gumové trubky.



#### DŮLEŽITÉ

- Po instalaci je nutné zkontrolovat bezvadnost spotřebiče.
- Vstupní tlak připojeného plynu **NESMÍ** stoupnout ani klesnout o více než 2,5 mbar (propan/butan) oproti nominální hodnotě, pokud jsou **VŠECHNY** spotřebiče připojené ke stejnému zdroji plynu v provozu současně.

### SERVIS

VEŠKERÉ SERVISNÍ PRÁCE MUSÍ PROVÁDĚT AUTORIZOVANÁ KVALIFIKOVANÁ OSOBA. PŘED ZAHÁJENÍM JAKÝCHKOLI SERVISNÍCH PRACÍ MUSÍTE NECHAT SPOTŘEBIČ VYCHLADNOUT A ODPOJIT HO OD ZDROJE NAPÁJENÍ. PO KAŽDÉM SERVISNÍM ZÁSAHU JE NUTNÉ ZKONTROLOVAT, ZDA ZE SPOTŘEBIČE NEUNIKÁ PLYN.

#### 1. Vyjmutí spotřebiče ze skříňky

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Otevřete dvířka trouby a vyšroubujte 2 šrouby z výřezů na každé straně. Opatrně spotřebič z jedné třetiny vysuňte a zkontrolujte, zda něco nepřekáží kabelům nebo trubkám. Pokud je spojení v pořádku, zvedněte spotřebič a položte ho na vhodný povrch.

#### 2. Výměna ovládání

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Vyjměte spotřebič ze skříňky (2). Otevřete dvířka trouby a odšroubujte 2 šrouby, které drží na místě termostatickou sondu a vytlačte sondu zpět otvorem v zadní části trouby. Odstraňte zbývající šrouby nad a pod ovládáním. Odpojte přívodní trubku a dvě přívodní trubky k hořákům. Odstraňte spoje starého ovládání a nasadte nové.

#### 3. Odstranění hořáku grilu

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Vyjměte spotřebič ze skříňky (2). Otevřete dvířka trouby. Odšroubujte tři šrouby, které drží kouřovod – dva pod pásem panelu, jeden v horní zadní části krytu kouřovodu. Zvedněte kouřovod. Vyjměte podložky Starlock, které drží hořák grilu.

#### 4. Piezo zapalování (pouze u některých modelů)

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Vyjměte spotřebič ze skříňky (2).

**Hořák grilu** - Odšroubujte šroub z držáku a sondy piezo zapalování v horní části hořáku. Sledujte drát elektrody zpět ke generátoru a vytáhněte konektor.

**Hořák trouby** - Sledujte drát elektrody zpět ke generátoru v zadní části vařiče a vytáhněte konektor. Odšroubujte upevňovací šroub na elektrodě uvnitř dutiny trouby, poté opatrně vytáhněte elektrodu zevnitř trouby a vyndejte ji.

**Piezoelektrický generátor** - Odstraňte všechny dráty elektrody. Odstraňte pojistnou matici a opatrně vyndejte generátor z panelu.



**5. Tryska hořáku grilu (č. 62)**

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Vyjměte spotřebič ze skříňky (2). Uvolněte držák trysky z konzole, odpojte grilovací trubku od ovládání a vyjměte trysku.

**6. Tryska hořáku trouby (č. 59)**

Otevřete dvířka trouby a odšroubujte šroub, který drží hořák, nakloňte hořák doleva a zvedněte jej. Po pravé straně výřezu uvidíte trysku, kterou nyní můžete odšroubovat.

**7. Výměna termočláčku**

Odpojte spotřebič od plynového napájení (1). Vyjměte spotřebič ze skříňky (2).

**Hořák grilu** - Odšroubujte termočlánek z ovládání. Odšroubujte matici na hořáku.

**Hořák trouby** - Odšroubujte termočlánek z ovládání. Termočlánek najdete uvnitř dutiny trouby hned nad hořákem na zadní stěně. Odšroubujte pojistnou matici a vytáhněte termočlánek ze zadní části spotřebiče.

**8. Odstranění dvířek trouby**

Otevřete dvířka a použijte háček k zavěšení na panty. Zvedněte dvířka a vytáhněte přední část.

